



# COME RAIN OR COME SHINE

Copyright © 1946 by A-M Music Corp.  
Copyright Renewed, all rights controlled by Chappell & Co., Inc.

Words by Johnny Mercer  
Music by Harold Arlen

Moderately slow

F Bm7b5 Em7b5 A7 Dm7 G9

I'm gon-na love you like no-bod-y's loved you, Come Rain Or Come Shine. High as a moun-tain and

Gm7 C7 F7 Cm7 F7 Bm7 Fm Bm Gm7b5

deep as a riv-er, Come Rain Or Come Shine. I guess when you met me it was just one of those

C7b5 b5 15 Dm7b5 G7b9 Cm Cm7 F7 Bm7 Eb7 Am7 Gm7 C7 F Bm7b5

things. But -don't ev-er bet me, 'cause I'm gon-na be true if you let me. You're gon-na love me like

Em7b5 A7 Dm7 G9 Cm7b5 Fm7 B7

no-bod-y's loved me, Come Rain Or Come Shine. Hap-py to-ge-th-er, un-hap-py to-ge-th-er and

A7 Bb7 A7 b7 EbM7 D7 G7 Ab9 G9 A7

won't it be fine. Days may be cloud-y or sun-ny, we're in or we're out of the mon-ey. But

Dm7 G7 G7/F Em7b5 A7b9 1. Dm7 Gm7 C7 2. Dm G7 C7 D

I'm with you al-ways, I'm with you rain or shine! shine!

# COME RAIN OR COME SHINE <sup>63.</sup> MERCER-ARLEN

Fm7b5 Eø7 A7 Dmi

1. G7 C7 Fm7b5 Cm7 F7

Bb7 C7(b9) Fm Bb Abm7 Gm7 C7

Fm6 Bb7 Ebm Ab7 Aø7 D7(b9) Gmi7 C7

2. F#m B7 Em7 A7

Am D7 Dm7 G7

Dmi7 Bø7 Eø7 A7(b9) F3 Dmi Ab7 (G7 C7)

Víceméně autentické znění jako na divadle, s původními interprety

<https://secondhandsongs.com/performance/6031>

**Come Rain or Come Shine** *by* Ruby Hill, Harold Nicholas

April 1946

Nejstarší zjištěná nahrávka, již dva měsíce před premiérou muzikálu

<https://secondhandsongs.com/performance/151604>

**Come Rain or Come Shine** *by* Tommy Dorsey and His Orchestra - Vocal Refrain *by* Sy Oliver

January 31, 1946

Komorní verze od hlavní rivalky královny jazzového vokálu, Elly Fitzgerald

<https://secondhandsongs.com/performance/288063>

**Come Rain or Come Shine** *by* Sarah Vaughan with George Treadwell and His All Stars

May 19, 1950

Také první nechvalně proslulá narkomanka mezi jazzovými zpěvačkami měla píseň v repertoáru

<https://secondhandsongs.com/performance/151834>

**Come Rain or Come Shine** *by* Billie Holiday

August 24, 1955

Muzikálová a filmová superhvězda, nositelka trofeje Oscar, v pohyblivých obrázcích

<https://secondhandsongs.com/performance/125339>

**VIDEO**

**Come Rain or Come Shine** *by* Judy Garland - Orchestra conducted by Nelson Riddle

March 31, 1956

Legendární swingový big band a jeho objev 50. let – bluesový bard Joe Williams

<https://secondhandsongs.com/performance/957851>

**Come Rain or Come Shine** *by* Count Basie with Joe Williams, Buddy Bregman-arranger

May 1, 1956

Jedna ze zajímavých vokálních skupin 50. let - Cahti Hayes, Ruth Alcivar, Lee Humes, Jerry Hayes a Bob Alcivar

<https://secondhandsongs.com/performance/900148>

**Come Rain or Come Shine** *by* The Signatures

Released anuary 1959

Slavný nevidomý Afro-Američan Ray Charles, na pístový trombon přizvukuje Bob Brookmeyer

<https://secondhandsongs.com/performance/91804>

**Come Rain or Come Shine** *by* Ray Charles – Ralph Burns-arranger

May 6, 1959

Basklarinet, flétna, komorní doprovod pro zpěvačku, které napsal aranžmá saxofonista Jimmy Giuffre

<https://secondhandsongs.com/performance/152835>

**Come Rain or Come Shine** *by* Anita O'Day, Jimmy Giuffre

April 6, 1959

Ellingtonova zpěvačka, Jack McDuff-Hammondovy varhany, Jimmy Forrest-tenor saxophone

<https://secondhandsongs.com/performance/153592>

**Come Rain or Come Shine** *by* Betty Roché

June 3, 1960

Shirley Horn (1934-2005)-zpívající klavíristka s rytmikou na svém debutovém albu

<https://secondhandsongs.com/performance/544772>

**Come Rain or Come Shine** *by* Shirley Horn

1960

Nestor populárních zpěváků (\*1926) na svém arlenovském albu

<https://secondhandsongs.com/performance/11832>

**Come Rain or Come Shine by Tony Bennett**

August 15, 1960

Královna jazzového vokálu z jejího Zpěvníku Harolda Arlena

<https://secondhandsongs.com/performance/89065>

**Come Rain or Come Shine by Ella Fitzgerald – Billy May-arranger**

January 16, 1961

Zpěvák všech zpěváků, Frankie Boy, konečně na vlastním labelu Reprise Records

<https://secondhandsongs.com/performance/38532>

**Come Rain or Come Shine by Frank Sinatra – Don Costa-arranger**

November 22, 1961

Známý trumpetista, komediální zpěvák a bavič ve střídavých tempech a rytmu trochu do latiny

<https://secondhandsongs.com/performance/460870>

**Come Rain or Come Shine by Louis Prima with Sam Butera and The Witnesses**

Live at Harrah's Club, Lake Tahoe, California, August 31, 1962

Švédská zpěvačka se špičkovým americkým jazzovým triem, zde krásně improvizujícím

<https://secondhandsongs.com/performance/329974>

**Come Rain or Come Shine by Monica Zetterlund - Bill Evans**

August 29, 1964

Poklidné začátky budoucího hlasového akrobata číslo jedna, dosud s neznámými spoluhráči

<https://secondhandsongs.com/performance/151848>

**Come Rain or Come Shine by Al Jarreau**

June 1965

Nevidomá „běloška s černým srdcem“ v péči vzorných producentů Larryho Rosena a Dava Grusina

<https://secondhandsongs.com/performance/41409>

**Come Rain or Come Shine by Diane Schuur**

October 12, 1986

Z alba Duet Franka Sinatry s podstatně mladšími protějšky – porovnej se Sinatrou sólo z roku 1961

<https://secondhandsongs.com/performance/38421>

**Come Rain or Come Shine by Frank Sinatra with Gloria Estefan**

Released November 2, 1993

Alespoň něco z našeho tisíciletí – současná vokální hvězda Lizz Wright s belgickým veteránem foukací harmoniky, Jean „Toots“ Thielemansem (1922-2016)

<https://secondhandsongs.com/performance/247292>

**Come Rain or Come Shine by Toots Thielemans with Lizz Wright**

Hilversum & Brussels, 2006

Jako stálý obdivovatel superhvězdy Broadwaye a Hollywoodu – Barbry Streisand (\*1942) – nemohu minout ani její duetové album, zde s podstatně mladším partnerem (\*1977)

<https://secondhandsongs.com/performance/338027>

**Come Rain or Come Shine by Streisand with John Mayer**

Released September 16, 2014

Zpěváckou přehlídku uzavírá české želižko v ohni, původním jménem Jan Šmikmátor z Jihlavy  
<https://secondhandsongs.com/performance/998879>  
**Come Rain or Come Shine by Jan Smigmator** (\*1986)  
Released December 4, 2015

---

Prímočarý neselhávající hard bop těch nejlepších newyorských hráčů  
<https://secondhandsongs.com/performance/151399>  
**Come Rain or Come Shine by Art Blakey and The Jazz Messengers**  
October 30, 1958

Kalifornská skupina tenorsaxofonisty Harolda Landa pohostinsky v kanadském Vancouveru  
<https://secondhandsongs.com/performance/355514>  
**Come Rain or Come Shine by The Harold Land Quartet**  
Live at „The Cellar“, Vancouver, November 1958

Kvarteto tenorsaxofonů jednoho muže, nahrané postupně Jimmym Giuffrem v jeho úpravě  
<https://secondhandsongs.com/performance/481380>  
**Come Rain or Come Shine by The Jimmy Giuffre 3**  
August 6 – 7, 1959

Bílý altsaxofonista, pokračovatel Charlieho Parkera; kabinetní ukázka kalifornského jazzu  
<https://secondhandsongs.com/performance/152922>  
**Come Rain or Come Shine by Art Pepper**  
November 23 / 25, 1960

Jak písničku převedli do zvuku velkého orchestru Britové pod taktovkou Teda Heatha; Edmundo Ros je syn skotského otce a venezuelské matky, plný rytmu a pozor na jeho životní data: 1910 - 2011  
<https://secondhandsongs.com/performance/408102>  
**Come Rain or Come Shine by Ted Heath and His Music, Edmundo Ros and His Orchestra**  
London, 1963

Ani jazzman ani popíkář, ale obojí docela vážně a hlavně úspěšně – krásné klavírní sólo  
<https://secondhandsongs.com/performance/154063>  
**Come Rain or Come Shine by Dr. John** (aka Mac Rebennack)  
November 1982

Nejčistší cool jazz od světoběžníka trumpetisty Cheta Bakera s italským klavírním triem  
<https://secondhandsongs.com/performance/1101128>  
**Come Rain or Come Shine by Chet Baker meets Space Jazz Trio**  
Italy, March 1 – 2, 1988

Ve svěřím tempu od big bandu z německého Dortmundu a zpěvačky Silvie Droste  
<https://www.discogs.com/Thilo-Berg-Big-Band-Footing/release/11302100>  
**Come Rain or Come Shine by Thilo Berg Big Band**  
Released 1990

Chytře napsané aranžmá pro úhledně znějící kalifornský big band  
<https://secondhandsongs.com/performance/595488>  
**Come Rain or Come Shine by The Bob Florence Limited Edition**  
Live at Moonlight Tango Cafe, Sherman Oaks, California, 1993

Ke 40. výročí založení Modern Jazz Quartetu setkání legendární skupiny se současnými hudebníky  
<https://secondhandsongs.com/submission/104225>  
**Come Rain or Come Shine by The Modern Jazz Quartet with Branford Marsalis-soprano sax**  
April 27, 1993

Klavírní trio z Oregonu pod vedením basisty Davida Friesena; opravdu zajímavé moderní aranžmá

<https://secondhandsongs.com/performance/590595>

**Come Rain or Come Shine by David Friesen Trio**

May 3, 1994

Obrazový záznam vystoupení jednoho z největších trumpetových tahounů; původ videa nejasný

<https://secondhandsongs.com/performance/445250>

**VIDEO**

**Come Rain or Come Shine by Lew Soloff Quartet**

Released 1998 (CD With a Song in My Heart)

Tenorový a altový saxofon s rytmikou v záznamu z koncertu – pro toho, kdo má čas a nespěchá

<https://secondhandsongs.com/performance/1051900>

**Come Rain or Come Shine by Mark Turner meets Gary Foster**

Live 2003

Významný sólový trombonista posledního půlstoletí v duu s německým klavíristou

<https://secondhandsongs.com/performance/812923>

**Come Rain or Come Shine by Jiggs Whigham and Wolfgang Köhler**

Released 2006

Trio norského kytaristy s americkou rytmikou v poněkud kanadském stylu – pěkně internacionální

<https://secondhandsongs.com/performance/791630>

**Come Rain or Come Shine by Lage Lund**

November 6, 2014

Dle příjmení možná potomek Čechů, v každém případě profesor na Arizona State University

<https://secondhandsongs.com/performance/799206>

**Come Rain or Come Shine by Michael Kocour**

Released January 2019

Americký kytarista a kanadský basista v komorním duu

<https://secondhandsongs.com/performance/1059657>

**Come Rain or Come Shine by John Abercrombie, Don Thompson**

Released September 2019



**Over the Rainbow** je sice ve statistice *jazzstandards.com* „až“ na druhém místě, avšak nahlížena jako populární píseň výrazně vítězí a počet jejích výskytů v *SecondHandSongs.com* dosahuje více než dvojnásobku počtu *Come Rain...* – **1870 různých nahraných podob!** Vznikla pro film *The Wizard of Oz* (u nás jako *Čaroděj ze země Oz*), premiérováný 10. 8. 1939. V něm ji zpívá postava jménem Dorothy Gale, kterou nezapomenutelně ztvárnila Judy Garland. Brzy po sobě vznikly čtyři gramofonové nahrávky, které zamířily do Top Ten hitparády: 1. místo dobyl Orchestr Glenna Millera a jeho zpěvák Ray Eberle, na 2. místě skončil kapelník Bob Crosby se zpěvačkou Teddy Grace, 5. místo si pojistila filmová představitelka Judy Garland s filmovým orchestrem Victora Younga a 10. příčka patřila Orchestru Larryho Clintona, jehož zpěvačkou byla Bea Wain. Byla **nejhranější písní roku 1938**.

Oba Oscary dostali tvůrci hudební stránky filmu: skladatel Harold Arlen a textař Edgar „Yip“ Harburg za píseň „Over the Rainbow“ a aranžér kompletní hudební stopy Herbert Stothart.

Píseň však neztratili ze svého hledáčku vlivní lidé ani po více než 60 letech. Roku 2001 byla prohlášena **nejlepší písní 20. století** v hlasování Recording Industry of America Association (RIIA) a National Endowment for the Arts (NEA). O tři léta později ji American Film Institute (AFI) vyhlásil **nejlepší filmovou písní všech dob**. Přitom v době zrodu jí hrozilo vystřížení z filmu, neboť tvůrcům připadala...příliš dlouhá. Také místo, kde ji **Judy Garland** zpívala – na dvoře u stodoly, považovali za příliš obyčejné. Už brzy po premiéře se však ukázalo, že v době natáčení teprve sedmnáctiletá herečka je velkým příslibem do budoucna a byla jí udělena speciální trofej - **Oscar pro mladistvé**. Jak víme, toto očekávání Judy naplnila. A nejen to, stala se příslušnicí **rodiny**, v níž si **každý sám** za sebe vydobyl **Oscara**, jak její manžel **Vincente Minnelli**, divadelní a filmový režisér, tak jejich dcera, herečka a zpěvačka **Liza Minnelli** získali tuto vzácnou cenu.

S nahrávkou oné vítězné písně je to trochu složitější. Poprvé ji Judy Garland natočila už 7. 10. 1938, deset měsíců před premiérou filmu. V září 1939 vyšla druhá deska a ani ta není shodná se zvukovou stopou, jak ji slyší návštěvníci filmu. Judy Garland ji povýšila na svoji znělku a zpívala ji víceméně očekávaně na každém svém koncertním nebo televizním vystoupení.

Je možné, že se tato scéna z filmu natáčela už v říjnu 1938? V každém případě Judy Garland živě

<https://secondhandsongs.com/performance/5316>

**VIDEO**

**Over the Rainbow by Judy Garland**

October 7, 1938

10. místo v hitparádě. Patrně první dáma, která to zkusila po Judy Garland

<https://secondhandsongs.com/performance/50177>

**Over the Rainbow by Larry Clinton & His Orchestra – Vocal by Bea Wain**

December 8, 1938

1. místo v hitparádě

<https://secondhandsongs.com/performance/192842>

**Over the Rainbow by Glenn Miller and His Orchestra – Vocal by Ray Eberle**

July 12, 1939

2. místo v hitparádě

<https://secondhandsongs.com/performance/192835>

**Over the Rainbow by Bob Crosby and His Orchestra - Vocal s by Teddy Grace**

July 24, 1939

5. místo a druhá nahrávka Judy, tentokrát s Orchesterem filmového dirigenta Victora Younga

<https://secondhandsongs.com/performance/192836>

**Over the Rainbow by Judy Garland with Victor Young and His Orchestra**

July 28, 1939

Po přehlídce nejstarších desek a pohledu na notaci tohoto standardu přijdou už novější nahrávky.

Forma písně je klasická, ze čtyř osmitaktí v pořadí A – A – B – A a bez jakýchkoliv zvláštností nebo schválností. Jen úvodní oktávový skok může méně zkušené zpěváky zaskočit. Musí si proto dobře zvolit tóninu. Pokud melodii hrají instrumentalisté, například trumpetisté, obvykle se drží nejčastější - Es-dur. Poněvadž všechny tři oddíly A začínají stejným veršem, *Somewhere over the rainbow*, můžeme se setkat i s touto rozšířenou podobou názvu, avšak stačí ta, kterou vidíme zde na tištěném vydání:

# OVER THE RAINBOW

E. Y. HARBURG  
HAROLD ARLEN

Ballad

$E\flat\Delta 7$   $C m 7$   $G m 7$   $E\flat 7$   $A\flat\Delta 7$   $D 7$   $G m 7$   $C 7$

$F m 7$   $D\flat 7$   $E\flat\Delta 7$   $G m 7$   $C 7$   $F m 7$   $B\flat 7$  1.  $E\flat\Delta 7$   $F m 7/B\flat$

2.  $E\flat\Delta 7$   $E\flat\Delta 7$   $F m 7$   $B\flat 7$

$G m 7$   $C 7$   $F m 7$   $B\flat 7$   $E\flat\Delta 7$

$A m 7\flat 5$   $D 7\flat 9$   $G m 7$   $C 7$   $F m 7$   $B\flat 7$   $E\flat\Delta 7$   $C m 7$

$G m 7$   $E\flat 7$   $A\flat\Delta 7$   $D 7$   $G m 7$   $C 7$

$F m 7$   $D\flat 7$   $E\flat\Delta 7$   $G m 7$   $C 7$   $F m 7$   $B\flat 7$   $E\flat\Delta 7$



# Over the Rainbow

Lyric: E. Y. Harburg

Music: Harold Arlen

Medium

**A**

Some - where o - ver the rain - bow, way up high,

there's a land that I heard of once in a lull - a - by.

Some - where o - ver the rain - bow skies are blue,

and the dreams that you dare to dream real - ly do come true. Some

**B**

day I'll wish up - on a star and wake up where the clouds are far be -

hind me. Where trou - bles melt like lem - on drops, a

way, a - bove the chim - ney tops that's where you'll find me.

**C**

Some - where o - ver the rain - bow blue - birds fly.

Birds fly o - ver the rain - bow, why then, oh why can't I?

Jak by si píšně nevšiml nejslavnější ze slavných?

<https://secondhandsongs.com/performance/38474>

**Over the Rainbow by Frank Sinatra**

May 1, 1945

Další z potomků italských přistěhovalců a představitel *bel canta*; stará deska pěkně chroustá

<https://secondhandsongs.com/performance/7861>

**Over the Rainbow by Perry Como with Mitchell Ayres and His Orchestra**

Released March 1952

Božská Sarah v komorním duchu – doprovází klavírista Jimmy Jones

<https://secondhandsongs.com/performance/314954>

**Over the Rainbow by Sarah Vaughan**

October 25 - 27, 1955

**VIDEO**

Jedna ze slavných evropských zpěvaček minulosti (\*1931), ovládající mnoho jazyků

<https://secondhandsongs.com/performance/406299>

**Over the Rainbow by Caterina Valente**

May 2, 1958

Konečně někdo, kdo zpívá i málo slýchanou *verzi*, předcházející *refrénu*; nestor zpěváků (\*1926)

<https://secondhandsongs.com/performance/11829>

**Over the Rainbow by Tony Bennett**

August 15, 1960

**VIDEO**

Legenda mezi vokálními skupinami

<https://secondhandsongs.com/performance/32620>

**Over the Rainbow by The Marcells**

Released April 1961

*Zde nutná vsuvka kvůli pochopení dlouho přetrvávajícího rasismu v jižních státech Unie:*

The Marcells, Fabulous Marcells: Doo wop group formed in Pittsburgh, Pennsylvania. The original group was bi-racial, but this changed in 1961, when the white members left the group after **problems encountered in touring in the Deep South.**

Jako náš častý etalon – podání Elly Fitzgerald z jejího arlenovského zpěvníku

<https://secondhandsongs.com/performance/65302>

**Over the Rainbow by Ella Fitzgerald**

January 14, 1961

Hodně početný, Církví Ježíše Krista posledních dnů už v 19. století založený sbor – to se moc neslyší

<https://secondhandsongs.com/performance/170358>

**Over the Rainbow by The Mormon Tabernacle Choir**

Released February 1971

Na začátku melodie v tubě, pak velkolepý orchestr ve francouzském stylu Michela Legranda

<https://secondhandsongs.com/performance/139036>

**Over the Rainbow by Michel Legrand**

February – March 1974

Superhvězda Broadwaye a Hollywoodu, osobní přítelkyně skladatele

<https://secondhandsongs.com/performance/30255>

**Over the Rainbow by Barbra Streisand**

Released April 20, 1987

A tady naše hvězdička s rozšířeným titulem  
<https://secondhandsongs.com/performance/676739>  
**Somewhere over the Rainbow by Helena Vondráčková**  
Released 1993

O dost větší hvězda z Manhattanu  
<https://secondhandsongs.com/performance/20009>  
**Over the Rainbow by Jane Monheit**  
Released May 22, 2001

**VIDEO**

Sinatrův epigon s mohutnou zvukomalbou na začátku, než bouře ustane a objeví se duha  
<https://secondhandsongs.com/performance/44581>  
**Over the Rainbow by Harry Connick Jr**  
Released 2001

Dcera slavného Oscarového otce, Henryho Manciniho  
<https://secondhandsongs.com/performance/67172>  
**Over the Rainbow by Monica Mancini**  
Released November 5, 2002

Vzácná příležitost navštívit koncert tohoto velkého muže populární hudby  
<https://secondhandsongs.com/performance/28755>  
**Over the Rainbow by Eric Clapton**  
Released 2002

**VIDEO**

Vzácné setkání dvou velikánů  
<https://secondhandsongs.com/performance/28756>  
**Over the Rainbow by Ray Charles with Johnny Mathis**  
Released August 31, 2004

Ještě jedna malá domů – jak by ne  
<https://secondhandsongs.com/submission/65340>  
**Over the Rainbow by Karel Gott & Věra Gondolánová**  
Released 2015

Nejnovější nahrávkou přehlídku zpěváků zakončíme  
<https://secondhandsongs.com/performance/1097024>  
**Over the Rainbow by James Taylor**  
Released November 20, 2020

---

Nejstarší nalezená orchestrální deska  
<https://secondhandsongs.com/performance/939691>  
**Over the Rainbow by David Rose and His Orchestra**  
Released 1942

Kanadský specialista na výšky se svojí zlatou trumpetou  
<https://secondhandsongs.com/performance/208248>  
**Somewhere over the Rainbow by Maynard Ferguson**  
February 19, 1954

Téměř nevidomý mistr kláves jako básník klavíru  
<https://secondhandsongs.com/performance/590316>  
**Over the Rainbow by Art Tatum**  
December 28, 1953

Delikátní provedení: John Lewis-klavír, Milt Jackson-vibrafon, Percy Heath-bass, Connie Kay-bicí  
<https://secondhandsongs.com/performance/121006>  
**Over the Rainbow by The Modern Jazz Quartet**  
January 22, 1956

Osobnosti newyorského hard bopu v akci: trubka, altsaxofon a rytmika  
<https://secondhandsongs.com/performance/553924>  
**Over the Rainbow by Don Byrd - Gigi Gryce**  
February 5, 1957

Původce kalifornského jazzu po roce 1950 se svým arlenovským albem, až nezvyklá sweet music  
<https://secondhandsongs.com/performance/487143>  
**Over the Rainbow by Shorty Rogers and His Orchestra featuring The Giants**  
February 10, 1959

Bizarní figura jazzu od 30. do 60. let, vynálezce věcí elektrických, zejména klávesových  
<https://secondhandsongs.com/performance/307287>  
**Over the Rainbow by Raymond Scott**  
January 21 – 25, 1960

Kytarista mimořádně dlouhých prstů v elegantní úpravě  
<https://secondhandsongs.com/performance/805676>  
**Over the Rainbow by Johnny Smith**  
early 1960

Ve Španělsku narozený americký kapelník se zálibou v karibských rytmech  
<https://secondhandsongs.com/performance/447870>  
**Over the Rainbow by Xavier Cugat and His Orchestra**  
Released 1962

Cool jazz amerického trumpetisty v Itálii  
<https://secondhandsongs.com/performance/157504>  
**Over the Rainbow by Chet Baker Sextet**  
January 5, 1962

Velká postava nashvillských country studií ráda překračuje hranice žánru...  
<https://secondhandsongs.com/performance/606781>  
**Over the Rainbow by Chet Atkins**  
Released January 1975

...A tentýž se známým experimentátorem a vynálezcem v oboru elektrické kytary  
<https://secondhandsongs.com/performance/744587>  
**Over the Rainbow by Chet Atkins & Les Paul**  
November 1977

Tato hvězda Nashvillu zvolila tempo cajdáku  
<https://secondhandsongs.com/performance/1058290>  
**Over the Rainbow by Mark O'Connor**  
August 1979

Tajemný hudebník, narozený údajně na Saturnu, s meziplanetárním souborem  
<https://secondhandsongs.com/performance/832630>  
**Over the Rainbow by Sun Ra**  
December 26, 1980

Countryoví a bluegrassoví houslisté hrají pěkně s odvahou (ten druhý umí také na kytaru)

<https://secondhandsongs.com/performance/946011>

**Over the Rainbow by Buddy Spicher & Benny Martin**

Released 1980

Britští tradicionalisté se také nebrání té věčné melodii

<https://secondhandsongs.com/performance/1068887>

**Over the Rainbow by Chris Barber Jazz and Blues Band**

Monster, Holland, May 16, 1988

Takový orchestr foukacích harmonik se hned tak nevidí; v tomto případě z Brazílie

<https://secondhandsongs.com/performance/884357>

**Over the Rainbow by Orquestra Harmônicas de Curitiba**

Released 1988

Mandolinu s kytarou jsme tu ještě neměli

<https://secondhandsongs.com/performance/807263>

**Over the Rainbow by David Grisman & Martin Taylor**

January 1995

Jeden z kytarových samorostů stále překvapuje

<https://secondhandsongs.com/performance/28754>

**Over the Rainbow by Bill Frisell**

Released December 26, 2000 (live)

Slovenský pianista se neztrátí

<https://secondhandsongs.com/performance/934993>

**Over the Rainbow by Matej Benko Quintet**

Released April 12, 2009

Sedmistrunný kytarista Bucky Pizzarelli, jeho dva synové (kytara a basa) a houslista Aaron Weinstein

<https://secondhandsongs.com/performance/814381>

**Over the Rainbow by The Pizzarelli Boys**

Released September 14, 2010

Na závěr přece jen živější tempo a více jazzu – méně sentimentu = dánské trio bicí-basa-klavír

<https://secondhandsongs.com/performance/1083861>

**Somewhere over the Rainbow by Lennart Ginman-Thomas Blachman-Carsten Dahl**

Released April 17, 2020

**A C O D O M A ?**

Text: Miloň Čepelka

<https://secondhandsongs.com/performance/639084>

**S nádhernou duhou by Eva Pilarová**

Released 1988

Text: Eduard Krečmar

<https://secondhandsongs.com/performance/688143>

**Tou modrou klenbou by Helena Vondráčková**

Released 1993

## A NEJVĚTŠÍ ŠPEK - V KLINGONŠTINĚ \*

Text: Chris Lipscombe

<https://secondhandsongs.com/performance/799003>

**VIDEO**

Har'ey DungDaq vogh 'oH by Klingon Pop Warrior

Released April 17, 2017

\* **Klingonština** (klingonsky: *tlhIngan Hol*) je umělý jazyk vymyšlený herci ze *Star Treku*, Jamesem Doohanem a Markem Okrandem, (ve spolupráci s různými lingvisty) v roce 1984. Tento jazyk je mateřský pro rasu Klingonů, ale ve světě *Star Treku* ho ovládají i ne-Klingoni.

Roku 1933 psal Harold Arlen s textařem Tedem Koehlerem hudbu pro dvě harlemské show. Ta *Cotton Club Parade* s pořadovým číslem 22 obsahovala mimo jiné i velmi trvanlivou a často frekventovanou píseň **Stormy Weather (Keeps Rainin' All the Time)** a vykonavatelem veškeré hudby byl slavný Orchestr Dukea Ellingtona. Zahajovací představení této pestré revue bylo 6. 4. 1933. s Ellingtonovým souborem zpívala **Ethel Waters**, ale už 28. 2. 1933 tento song za doprovodu Leo Reisman Orchestra nazpíval sám autor, **Harold Arlen**. A ještě o 12 dní dříve vznikla deska zpěvačky Frances Langford s menším ansámblem. V *SecondHandSongs* ji vidíme **545krát**, číslo stále roste. Oba nejstarší snímky jsou k poslechu zde:

[https://www.youtube.com/watch?v=g\\_p-N-](https://www.youtube.com/watch?v=g_p-N-Ni6HE&list=PLy_o9tOA1LMhcWANN9RDpH8wJfFMvWM1B&index=22&t=0s)

[Ni6HE&list=PLy\\_o9tOA1LMhcWANN9RDpH8wJfFMvWM1B&index=22&t=0s](https://www.youtube.com/watch?v=g_p-N-Ni6HE&list=PLy_o9tOA1LMhcWANN9RDpH8wJfFMvWM1B&index=22&t=0s)

**Stormy Weather - Frances Langford**

February 16, 1933

Pozor, zpívá autor hudby!

<https://www.youtube.com/watch?v=RmSqzQt05A8>

**Stormy Weather - Leo Reisman Orchestra, Harold Arlen-vocal**

February 28, 1933



Píseň *Stormy Weather* napsali Harold Arlen a Ted Koehler původně pro zpěváka a kapelníka Caba Callowaye, jehož orchestr působil v harlemském *Cotton Clubu*. Převzal tuto funkci po Duku Ellingtonovi v únoru 1931. Jenže než došlo k uvedení nové revue v dubnu 1933, Calloway opět přenechal povinnost zajišťovat hudbu Ellingtonovi. Ten však nebyl *zpívající kapelník*, pouze hrající na klavír a producenti potřebovali na sólový zpěv známé jméno. Podařilo se jim získat Ethel Waters hned po jejím návratu ze Chicaga do New Yorku.

S odstupem času můžeme potvrdit, že to byla dobrá volba. Písnička o *Bouřlivém počasí* (jak se jí říká u nás) dopadla snad vůbec nejlépe i v **hitparádě**. Na **vítěznu přičku** vystoupaly desky **Harolda Arlena i Ethel Waters**, druhé patřilo Carmenu Lombardovi, čtvrté Ellingtonovu orchestru s jeho regulérní zpěvačkou Ivie Anderson a na šesté se dostala Shirley Jay s orchestrem Teda Lewise. Nevídaná úroda!

Po hudební stránce je nápaditá melodie, nevyhýbající se nejmenším intervalům, malým sekundám, neboli chromatickým tónům. Akordická stavba není ničím nápadná, najdeme zde jen jednu mimotonální dominantu v posledním, osmém taktu středního dílu (*bridge*). Zato forma má jedno vybočení, na které musíme být připraveni. Je to schéma A – A – B – A, ale po odeznění obou dílů A jsou vsunuty **dva takty navíc**, víceméně opakování 7. a 8. taktu této části. Kdyby byl tento přívěsek až na konci celé skladby, nazvali bychom jej *tag*.

### STORMY WEATHER (KEEPS RAININ' ALL THE TIME)

© 1933 MILLS MUSIC, INC.  
 • Renewed 1961 ARKO MUSIC CORP.  
 This Arrangement © 1987 ARKO MUSIC CORP.  
 International Copyright Secured. All Rights Reserved.

Words by Ted Koehler  
 Music by Harold Arlen

Slowly

G G#dim7 Am7 D9 G E7

Don't know why there's no sun up in the sky, Storm - y Weath - er,  
 bare gloom and mis - 'ry ev - 'ry - where, Storm - y Weath - er,

Am7 D9 G E7 Am7 D7#5b9 | 1 G

since my {man} and I ain't to - geth er, keeps rain - in' all the time.  
 just can't get my poor self to - geth er, I'm wear - y all the

Am7 D9 | 2 G C G Bm7 E7 Am7 D7#5b9 G Dm7 G7

Life is time, the time. So wear - y all the time.

CM7 G/B Am7 GM7 CM7

When {he} went a way the blues walked in and met me. If {she} stays a - way old rock - in'

G/B Am7 GM7 C C#dim7 G/D E7 Am7 B7 Em7

chair will get me. All I do is pray the Lord a - bove will let me walk in the sun once

A7 Am7 D7 G G#dim7 Am7 D9 G E7

more. Can't go on, ev - 'ry - thing I had is gone, Storm - y Weath - er,

Am7 D9 G E7 Am7 D7#5b9 G

since my {man} and I ain't to - geth er, keeps rain - in' all the time.

Am7 D7#5b9 G Am7 A#M7 GM7 C G6

Keeps rain - in' all the time.



Med. Ballad

## Stormy Weather

Music by Harold Arlen  
Lyric by Ted Koehler

(D7) **A** G<sup>MA7</sup> G<sup>#07</sup> A<sup>MI7</sup> D7 G<sup>MA7</sup> G<sup>#07</sup>

Don't know why \_\_\_\_\_ there's no sun up in the sky, Storm-y weath-er, \_\_\_\_\_

A<sup>MI7</sup> D7 G<sup>6</sup> G<sup>#07</sup> A<sup>MI7</sup> D7(<sup>#5</sup>)

Since my man and I \_\_\_\_\_ ain't to - geth - er, \_\_\_\_\_ keeps rain - in' all \_\_\_\_\_ the

G<sup>6</sup> E7(<sup>#9</sup>) A<sup>MI7</sup> D7 G<sup>MA7</sup> G<sup>#07</sup> A<sup>MI7</sup> D7

time. \_\_\_\_\_ Life is bare, \_\_\_\_\_ gloom and mis - 'ry ev - 'ry where, Storm-y

G<sup>MA7</sup> G<sup>#07</sup> A<sup>MI7</sup> D7 G<sup>6</sup> G<sup>#07</sup> A<sup>MI7</sup> D7(<sup>#5</sup>)

weath-er, \_\_\_\_\_ Just can't get my poor \_\_\_\_\_ self to - geth - er, \_\_\_\_\_ I'm wear - y all \_\_\_\_\_ the

G<sup>6</sup> C<sup>9</sup> B<sup>MI7</sup> G<sup>#07</sup> A<sup>MI7</sup> D7(<sup>#5</sup>) G<sup>6</sup> G<sup>7</sup>

time, \_\_\_\_\_ the time, \_\_\_\_\_ So wear - y all \_\_\_\_\_ the time. \_\_\_\_\_

**B** C<sup>6</sup> C<sup>#07</sup> G<sup>6/D</sup> G<sup>7</sup>

When he went a - way \_\_\_\_\_ the blues walked in and met me,

C<sup>6</sup> C<sup>#07</sup> G<sup>6/D</sup> G<sup>7</sup> C<sup>6</sup> C<sup>#07</sup>

If he stays a - way \_\_\_\_\_ old rock - in' chair will get me, All I do is pray \_\_\_\_\_ the Lord a -

G<sup>6/D</sup> E7 G<sup>6/D</sup> D<sup>#07</sup> E<sup>MI7</sup> A<sup>7</sup> D7

bove will let me walk in the sun once more. Can't go

**C** G<sup>MA7</sup> G<sup>#07</sup> A<sup>MI7</sup> D7 G<sup>MA7</sup> G<sup>#07</sup>

on, \_\_\_\_\_ ev - 'ry - thing I had is gone, Storm - y weath - er, \_\_\_\_\_

A<sup>MI7</sup> D7 G<sup>6</sup> G<sup>#07</sup> A<sup>MI7</sup> D7(<sup>#5</sup>)

Since my man and I \_\_\_\_\_ ain't to - geth - er, \_\_\_\_\_ keeps rain - in' all \_\_\_\_\_ the

G<sup>6</sup> E7(<sup>#9</sup>) A<sup>MI7</sup> D7(<sup>#5</sup>) G<sup>6</sup> (E7(<sup>#9</sup>) A<sup>MI7</sup> D7)

time, \_\_\_\_\_ keeps rain - in' all \_\_\_\_\_ the time. \_\_\_\_\_

Legendární kanadská kapela, kterou roku 1924 založil Guy a zpěvákem byl jeho bratr Carmen. Jako zajímavost uvádíme, že v původních *Royal Canadians* účinkovali ještě další tři sourozenci Lombardovi, zpěvačka Rose Marie, saxofonista Victor a Lebert, hrající na trubku, kornet a bicí nástroje. Na nejstarší desce souboru z 10. 3. 1924 však už hrají jen Guy, Carmen a Lebert. A na poslední, z října 1960, účinkuje už jen Guy-zakladatel. Ten měl jednu zvláštní zálibu: létal na hydroplánu a ve 40. až 60. letech vyhrál řadu závodů. Rodina sice pocházela z Kanady (London ve státě Ontario), ale nahrávala hlavně v Chicagu a postupně se členové *Royal Canadians* naturalizovali v USA.

[https://www.youtube.com/watch?v=4sD-\\_4Lp5ro](https://www.youtube.com/watch?v=4sD-_4Lp5ro)

**Stormy Weather - Guy Lombardo and His Royal Canadians, Carmen Lombardo-vocal**

April 12, 1933

Ethel Waters, původní divadelní interpretka, zde ale s orchestrem bratří Jimmyho a Tommyho Dorseyů

[https://www.youtube.com/watch?v=gLwff\\_iXjMk&list=PL1CSmehkkfwuolTCOfB5YY6oumS49dIMx&index=71](https://www.youtube.com/watch?v=gLwff_iXjMk&list=PL1CSmehkkfwuolTCOfB5YY6oumS49dIMx&index=71)

**Stormy Weather – Ethel Waters & Dorsey Bros Orchestra**

May 3, 1933

Kdo má rád velké scénické provedení, je zde hollywoodský filmový orchestr Victora Younga

<https://secondhandsongs.com/performance/110965>

**VIDEO**

**Stormy Weather by Connie Boswell with Orchestra under direction of Victor Young**

July 8, 1941

Jedna z nejtrvanlivějších vokálních skupin – existuje od roku 1948 dodnes, už v několikáté generaci

<https://secondhandsongs.com/performance/403023>

**Stormy Weather by The Four Freshmen**

Released November 1952

O 5 let později vzniklo jiné pánské kvarteto, The Hi-Lo's, harmonicky vůbec nejrafinovanější

<https://secondhandsongs.com/performance/196678>

**Stormy Weather by The Hi-Lo's, Orchestra under the Direction of Frank Comstock**

December 19, 1956

Ze známého *Zpěvníku Harolda Arlena* takto zpívá Ella

<https://secondhandsongs.com/performance/65303>

**Stormy Weather by Ella Fitzgerald**

January 14, 1961

O tři měsíce velký koncert Judy Garland v Carnegie Hall – zpívala tehdy přes 30 písní!

<https://www.discogs.com/Judy-Garland-Judy-At-Carnegie-Hall-Judy-In-Person/release/8577091>

**Stormy Weather by Judy Garland**

April 23, 1961

Johnny Cash uvádí její dceru – pozor, je to směs dvou melodií, ta naše začíná až na čase 2:40

<https://secondhandsongs.com/performance/161769>

**Stormy Weather by Liza Minnelli**

**VIDEO**

Released September 1970

Když pěveckou dokonalost a ušlechtilost, tak od britských King's Singers

<https://secondhandsongs.com/performance/732888>

**Stormy Weather by The King's Singers**

Released 1985

Losangeleský, pěkně swingující band si vyhrál s desítkami fotografií na téma písně

<https://secondhandsongs.com/performance/495488>

**Stormy Weather by Royal Crown Revue**

Released 1991

Mnohem méně dryáčnické, navýsost poetické podání, s hýbacími obrázky krajiny v bouřlivém počasí

<https://secondhandsongs.com/performance/75721>

**Stormy Weather by Joni Mitchell**

Released February 1999

---

Jeden z velkých básníků klavíru

<https://secondhandsongs.com/performance/140813>

**Stormy Weather by Erroll Garner**

June 20, 1949

Kanadský šampión za mlada, s neselhávajícím rytmem a optimismem

<https://secondhandsongs.com/performance/65649>

**Stormy Weather by Oscar Peterson**

November 15, 1954

Dva skvělí Afro-Američané, mající dost času a nápadů pro trombon a klavír

<https://secondhandsongs.com/performance/199365>

**Stormy Weather by Curtis Fuller with Red Garland**

May 14, 1957

A tuhle Hammondovou varhanici znáte?

<https://secondhandsongs.com/performance/688739>

**Stormy Weather by Rhoda Scott**

Released 1975

Na závěr specialitu ve švédštině, ani ne rok po premiéře; autor textu Gösta Stevens

<https://secondhandsongs.com/performance/558489>

**Om Lindberg kommer by Edvard Persson & Arvid Richter**

February 6, 1934

**It's Only a Paper Moon** je téměř stejného stáří jako předešlá, z úrody roku 1932, avšak píseň poprvé zazněla na Broadwayi, nikoli ovšem v muzikálu, nýbrž dramatu *The Great Magoo*. Po premiéře v Selwyn Theatre 2. 12. 1932 proběhlo jen **10 repríz** a hra byla stažena. Mezi gramodeskami z následujícího roku jen dvě bodovaly v hitparádě: Peggy Healy s Orchestrem Paula Whitemana vyzpívala píseň 9. místo, o čtyři příčky níž skončil populární Cliff Edwards přezdívaný Ukulele Ike. Její popularita narostla až s nahrávkou Nata Kinga Colea (1943), Elly Fitzgerald (1945), Orchestru Bennyho Goodmana a dalších známých umělců.

Můžeme se dočíst, že původní název, shodný s jiným veršem písně, byl **If You Believed in Me** a tak ji jako jedinou hudbu večera na jevišti broadwayského divadla Apollo zpívala Claire Carleton v oněch jedenácti provedeníh hry *The Great Magoo*. S definitivním názvem *It's Only a Paper Moon* byla už o týden dříve zařazena do muzikálu **Take a Chance** (hrán od 26. 11. 1932 celkem **243krát**), pro který většinu hudby složili Nacio Herb Brown a Richard Whiting. Nakonec byla písnička použita i ve filmové verzi posledně jmenovaného muzikálu, k jehož premiéře došlo shodou okolností o rok minus jeden den později, 25. 11. 1933 a jejími interprety byli June Knight a Buddy Rogers. Můžeme-li věřit internetovým zdrojům, z dramatu *The Great Magoo* udělali v Hollywoodu hudební komedii *Shoot the Works*, ta však již Arlenovu hudbu neobsahuje. Premiéra byla 18. 7. 1934. Někdy je to spletitá historie.

Forma je tentokrát dodržena nejpřesněji jak možno: A – A – B – A, přičemž díly A jsou ve všech třech případech naprosto totožné (liší se jen textem) a díl B nevybočuje z tóniny (zde G-dur). Jediným zpestřením je tedy mimotonální dominanta E7 v předposledním taktu dílu B (*bridge*). V notové ukázce níže si tedy musíme označení **C** na začátku předposledního řádku vyložit jako závěrečný oddíl A, protože skutečně zůstává beze změny, tedy bez indexu. **434 verzí** v *SecondHandSongs*.

11

# It's Only a Paper Moon

Lyric: Billy Rose  
& E.Y. Harburg  
Music: Harold  
Arlen

Med. Swing

**A**

G<sup>MA</sup>7 E<sup>7</sup> A<sup>MI</sup>7 D<sup>7</sup> A<sup>MI</sup>7 D<sup>7</sup> G<sup>MA</sup>7 A<sup>MI</sup>7 D<sup>7</sup>

Say, it's on - ly a pa - per moon, Sail - ing o - ver a card - board sea,

D<sup>MI</sup>7 G<sup>7</sup> C<sup>MA</sup>7 A<sup>MI</sup>7(b5) D<sup>7</sup> G<sup>6</sup> A<sup>MI</sup>7 D<sup>7</sup>

But it would - n't be make be - lieve if you be - lieved in me.

G<sup>MA</sup>7 E<sup>7</sup> A<sup>MI</sup>7 D<sup>7</sup> A<sup>MI</sup>7 D<sup>7</sup> G<sup>MA</sup>7 A<sup>MI</sup>7 D<sup>7</sup>

Yes, it's on - ly a can - vas sky, Hang - ing o - ver a mus - lin tree,

D<sup>MI</sup>7 G<sup>7</sup> C<sup>MA</sup>7 A<sup>MI</sup>7(b5) D<sup>7</sup> G<sup>6</sup> G<sup>7</sup>

But it would - n't be make be - lieve if you be - lieved in me. With -

**B**

C<sup>MA</sup>7 C<sup>#o7</sup> G<sup>MA</sup>7 D E<sup>7</sup>(#5) A<sup>MI</sup>7(11) D<sup>13</sup> G<sup>6</sup> G<sup>7</sup>

out your love, it's a hon - ky - tonk pa - rade; With -

C<sup>MA</sup>7 C<sup>#o7</sup> G<sup>MA</sup>7 D B<sup>MI</sup>7(b5) E<sup>7</sup> A<sup>MI</sup>7 D<sup>9</sup>

out your love, it's a mel - o - dy played in a pen - ny ar - cade.

**C**

G<sup>MA</sup>7 E<sup>7</sup> A<sup>MI</sup>7 D<sup>7</sup> A<sup>MI</sup>7 D<sup>7</sup> G<sup>MA</sup>7 A<sup>MI</sup>7 D<sup>7</sup>

It's a Bar - num and Bai - ley world, just as phon - y as it can be,

D<sup>MI</sup>7 G<sup>7</sup> C<sup>MA</sup>7 A<sup>MI</sup>7(b5) D<sup>7</sup> G<sup>6</sup> (A<sup>MI</sup>7 D<sup>7</sup>)

But it would - n't be make be - lieve if be - lieved in me.

Máme tu pro začátek mužské a ženské provedení, zachycené téhož dne ve dvou různých studiích <https://secondhandsongs.com/performance/862914>

It's Only a Paper Moon by Henry King and His Hotel Pierre Orchestra - Vocal by Dick Robertson  
September 11, 1933

Přesně stejný den přišel se stejnou písní do studia i Král jazzu, Paul Whiteman

<https://secondhandsongs.com/performance/63599>

**It's Only a Paper Moon by Paul Whiteman and His Orchestra - Vocal by Peggy Healy**

September 11, 1933

Ukulele Ike (někdy psáno Ukelele), jak se říkalo Cliffu Edwardsovi, se svým malým drnkacím nástrojem vždy potěší

<https://secondhandsongs.com/performance/63600>

**It's Only a Paper Moon by Cliff Edwards**

October 24/26, 1933

Jedna z nejpobulárnějších desek, které se svým triem nahrál a nazpíval Nat King Cole

<https://secondhandsongs.com/performance/63103>

**It's Only a Paper Moon by The King Cole Trio**

December 15, 1943

Ještě mladistvý hlas Elly Fitzgerald, podpořený pánským vokálním kvintetem Afro-Američanů

<https://secondhandsongs.com/performance/63105>

**It's Only a Paper Moon by Ella Fitzgerald and Delta Rhythm Boys**

March 27 or April 25, 1945

Ella ve zralém období ze svého Zpěvníku Harolda Arlena, v mnohem větším klidu a pohodě

<https://secondhandsongs.com/performance/63106>

**It's Only a Paper Moon by Ella Fitzgerald**

August 1, 1960

Jablko, které nepadlo daleko od stromu – dcera Nata Kinga Colea ze vzpomínkového alba na něj

<https://secondhandsongs.com/performance/70893>

**Paper Moon by Natalie Cole**

1991

Zajímavá dvojice – zpívající sedmistrunný kytarista a matka pěti dětí ve své druhé kariéře

<https://secondhandsongs.com/performance/488791>

**It's Only a Paper Moon by Rosemary Clooney & John Pizzarelli**

September 14 – 17, 1992

Inspirace starým dobrým triem Nata Kinga Colea se povoluje (z roku 1943 – viz výše)

<https://secondhandsongs.com/performance/520317>

**It's Only a Paper Moon by John Pizzarelli Trio**

September 25 – 28, 2002

Tomuto stylu, založeném na country, se prý říká *western swing* a je to zase jinak

<https://secondhandsongs.com/performance/756100>

**Paper Moon by Hot Club of Cowtown - Vocal & Violin by Elana James**

Released July 1, 2010

Paulovy vzpomínky na tatínkovu zálibu v populární hudbě té doby

<https://secondhandsongs.com/performance/188448>

**It's Only a Paper Moon by Paul McCartney**

Released February 7, 2012 (Recorded 2011)

Polský zpěvák a trumpetista v nejnovější nahrávce

<https://secondhandsongs.com/performance/869028>

**It's Only a Paper Moon by Sergiej Kriuczok**

Released April 2019

---

Swingová legenda s tenorsaxofonem...

<https://secondhandsongs.com/performance/63601>

**It's Only a Paper Moon by Coleman Hawkins and His Orchestra**

December 21, 1949

...a nejčelnější představitel poválečného moderního jazzu

<https://secondhandsongs.com/performance/63108>

**It's Only a Paper Moon by Miles Davis**

October 5, 1951

Velká dáma jazzového klavíru a vášnivá šířitelka jazzu po rozhlasových vlnách NPR

<https://secondhandsongs.com/performance/63107>

**Paper Moon by Marian McPartland**

December 12, 1952

Kanadský zázrak ze svého Arlenova zpěvníku...

<https://secondhandsongs.com/performance/63113>

**It's Only a Paper Moon by Oscar Peterson**

November 15, 1954

...ale teprve když Peterson usedl do Hamptonova kvinteta, Buddy DeFranco na klarinet, to bylo ono

<https://secondhandsongs.com/performance/63114>

**It's Only a Paper Moon by The Lionel Hampton Quintet**

April 13, 1954

Absolutní král klaviatury, téměř slepý Art Tatum, génius

<https://secondhandsongs.com/performance/63112>

**It's Only a Paper Moon by Art Tatum**

January 19, 1955

Další setkání swingového houslisty Smitha a bebopového trumpetisty Gillespieho přineslo jiskření

<https://secondhandsongs.com/performance/63115>

**It's Only a Paper Moon by Dizzy Gillespie and Stuff Smith**

April 17, 1957

Prvotřídní newyorský hard bop: Lee Morgan-trubka, Wayne Shorter-tenorsax, Art Blakey-bicí

<https://secondhandsongs.com/performance/63109>

**It's Only a Paper Moon by Art Blakey & The Jazz Messengers**

March 6, 1960

Krásná hudební pocta z alba *An Orchestral Portrait of Nat King Cole*

<https://secondhandsongs.com/performance/84256>

**It's Only a Paper Moon by Nelson Riddle & His Orchestra**

Released 1965

Slavný swingový kapelník bez kapely, jen u klavíru, s mocným tenorsaxofonistou

<https://secondhandsongs.com/performance/91501>

**It's Only a Paper Moon by Count Basie and Zoot Sims**

April 9, 1975

Legendární Dave-klavír, jeho syn Chris-kontrabas/basový trombon, J.Bergonzi-tenorsax, R.Jones-bicí

<https://secondhandsongs.com/performance/63110>

**It's Only a Paper Moon by The Dave Brubeck Quartet**

September 1981



Dva veteráni jazzového trombonu

<https://secondhandsongs.com/performance/112158>

**It's Only a Paper Moon by J.J. Johnson + Al Grey**

November 28 – 29, 1983

Krásná komořina: Herbie Hancock-klavír, Bobby Hutcherson-vibrafon a rytmika, ta hravost!

<https://secondhandsongs.com/performance/1060930>

**It's Only a Paper Moon by Dexter Gordon [pozor, zde bez Gordona!]**

July 1985

Z jiné krásné pocty Natu Kingu Coleovi od nevidomého Anglo-Američana

<https://secondhandsongs.com/performance/641016>

**It's Only a Paper Moon by George Shearing Trio**

March 1 – 3, 1995

A opět Hommage to Nat King Cole, od nevidomého Afro-Američana

<https://secondhandsongs.com/performance/308069>

**It's Only a Paper Moon by Marcus Roberts Trio**

2001

Zase jeden vidoucí a bílý Američan, jeden z nejinteligentnějších pianistů, nejpomaleji jak možno

<https://secondhandsongs.com/performance/86650>

**It's Only a Paper Moon by The Bill Charlap Trio**

September 2003

Půvabné rozloučení s písničkou zpravidla radostnou, veselou, zde v tempu balady.

Děšť, slunce, duha, bouřlivé počasí, papírový měsíc – co chybí? Přece podmořské hlubiny.

I tam se Harold Arlen s textařem Tedem Koehlerem vypravili a písničku **Between the Devil and the Deep Blue Sea** napsali do harlemské *Cotton Club Parade* s názvem *Rhyth-Mania*, a to roku 1931.

Toto slovní spojení nemáme brát doslova, ale znamená bezvýhodnou situaci, kdy je jedna možnost horší než druhá a nemáme na vybranou. Něco jako novější *Sophiina volba*. Bylo to v době, kdy hudební doprovod v klubu obstarával Cab Calloway se svým orchestrem, premiéra byla v březnu 1931 a první interpretkou nového standardu byla **Aida Ward** (1903-1984). *Rhyth-Mania* zahájila spolupráci textaře se skladatelem celkem devíti písněmi do této revue, z nichž čtyři bodovaly v hitparádě, byť ne tak skvěle jako *Stormy Weather* nebo *Over the Rainbow*. Poté oba vybavili další tři harlemské revue a spolupráce trvala i po ukončení tohoto angažmá. Celkem se v literatuře píše o osmi revuích.

*Smíšené pocity*, to bude asi nejlépe významu názvu této písně, jak to vyjadřuje úryvek textu:

*I should hate you  
But I guess I love you  
You've got me in between  
The devil and the deep blue sea*

Po hudební stránce jde o přesné dodržení formy A – A – B – A. Úvodní díl A je třikrát stejný, liší se jen textem. Melodie ovšem nebere ohled na méně erudované zpěváky, používá velkých intervalových kroků a na pohled ani na poslech není ani trochu líbivá. Harmonický průběh *bridge* je nepředvídatelný a věru moc nepomůže správnému intonování melodie. Snadnější to budou mít instrumentalisté. Máme zde na výběr notaci ve dvou tóninách, při poslechu ale patrně narazíme i na další.

„*I don't want you, but I hate to lose you*” ... „*I forgive you, 'cause I can't forget you*“

A co na to *SecondHandSongs*? **253 podob**, zpívaných i hraných.



# Between The Devil And The Deep Blue Sea

The Flat Cats

Ab Bbm<sup>9</sup> Eb<sup>7</sup> Ab F<sup>7</sup>(<sup>9</sup>) Bbm<sup>7</sup> Eb<sup>7</sup>

I don't want you, but I hate to lose you,

Em<sup>7</sup> Ab<sup>13</sup> D<sup>7</sup>Maj<sup>7</sup> Gb<sup>9</sup> Bbm<sup>7</sup> Eb<sup>7</sup> Ab Eb<sup>7</sup>

you've got me be-tween the dev-il and the deep blue sea.

Ab Bbm<sup>7</sup> Eb<sup>7</sup> Ab F<sup>7</sup>(<sup>9</sup>) Bbm<sup>7</sup> Eb<sup>7</sup>

I for-give you 'cause I can't for-get you,

Em<sup>7</sup> Ab<sup>13</sup> D<sup>b</sup> Gb<sup>9</sup> Bbm<sup>7</sup> Eb<sup>7</sup> Ab<sup>6</sup> G<sup>7</sup>

you've got me be-tween the dev-il and the deep blue sea.

C<sup>6</sup> Am<sup>11</sup> Dm<sup>7</sup> G<sup>7</sup> C/E Am<sup>7</sup> Dm<sup>7</sup> G<sup>7</sup>

I aught to cross you off my list, but when you boomknock-in' at my door,

E<sup>7</sup>Maj<sup>7</sup> Cm<sup>11</sup> Abm<sup>6</sup> Bb<sup>9</sup> sus<sup>4</sup> B<sup>7</sup> Bb<sup>7</sup> Eb<sup>7</sup>

fat seems to give my heart a twist, and I come run-ning back for more.

Ab Bbm<sup>7</sup> Eb<sup>7</sup> Ab F<sup>7</sup>(<sup>9</sup>) Bbm<sup>7</sup> Eb<sup>7</sup>

I should hate you, but I guess I love you,

Em<sup>7</sup> Ab<sup>13</sup> D<sup>b</sup> Gb<sup>9</sup> Bbm<sup>7</sup> Eb<sup>7</sup> Ab

you've got me in between the dev-il and the deep blue sea.

Můžeme si při poslechu zpívaných ukávek všimnout, že ne všichni dělají ten první intervalový krok – velkou sextu dolů. Buď kvůli hlasovému rozsahu nebo z pohodlnosti setrvávají na stejném tónu, takže první dvoutaktí tvoří tóny c-c-c-es a podobně je tomu i ve druhém dvoutaktí. Také v 5. taktu si někteří ten krok dolů a zase zpátky raději odpustí. Co kdyby se netrefili, že?

# Between The Devil And The Deep Blue Sea (H.Arlen)

FMA<sup>7</sup> Dmi<sup>7</sup> Gmi<sup>7</sup> C<sup>7</sup> FMA<sup>7</sup> Dmi<sup>7</sup> Gmi<sup>7</sup> C<sup>7</sup> F<sup>7</sup>

B<sup>b</sup>DMA<sup>7</sup> E<sup>7</sup> FMA<sup>7</sup>/A A<sup>b</sup>7 Gmi<sup>7</sup> C<sup>7</sup> | 1. FMA<sup>7</sup> | 2. F<sup>6</sup> E<sup>7</sup>

AMA<sup>7</sup> F<sup>6</sup>/Mi<sup>7</sup> Bmi<sup>7</sup> E<sup>7</sup> AMA<sup>7</sup>/C<sup>6</sup> C<sup>6</sup> Bmi<sup>7</sup> E<sup>7</sup>

CMA<sup>7</sup>/G AMi<sup>7</sup> Dmi<sup>7</sup> G<sup>7</sup> A<sup>b</sup>7 D<sup>7</sup>/F<sup>b</sup> D<sup>7</sup>/F<sup>b</sup> G<sup>13</sup> C<sup>7</sup>

FMA<sup>7</sup> Dmi<sup>7</sup> Gmi<sup>7</sup> C<sup>7</sup> FMA<sup>7</sup> Dmi<sup>7</sup> Gmi<sup>7</sup> C<sup>7</sup>

Cmi<sup>7</sup> F<sup>7</sup> B<sup>b</sup>MA<sup>7</sup> E<sup>b</sup>7 FMA<sup>7</sup>/A A<sup>b</sup>7 Gmi<sup>7</sup> C<sup>7</sup> F<sup>6</sup>

Na rozdíl od živého uvádění v *Cotton Clubu* se zpěvačkou Aidou Ward se v nahrávacím studiu partu sólisty ujal pan kapelník, známý to bavič – Cab Calloway

<https://secondhandsongs.com/performance/65382>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Cab Calloway and His Orchestra**

October 21, 1931

Popularitě písně rozhodně pomohla tato deska zpívajícího trumpetisty Louise Armstronga

<https://secondhandsongs.com/performance/65392>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Louis Armstrong & His Orchestra**

January 25, 1932

Takto se písně zmocnila prvotřídní bílá kapela v New Yorku, zpívali LeRoy Buck & Frank Trumbauer

<https://secondhandsongs.com/performance/140166>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Frankie Trumbauer & His Orchestra**

August 17 (or October 17?), 1932

Vzorná sourozenecká spolupráce: Martha, Connee a Vet Boswellovy, Jimmy a Tommy Dorseyovi  
<https://secondhandsongs.com/performance/65393>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by The Boswell Sisters & The Dorsey Brothers**  
March 21, 1932

Klasická ukázka *sweet music* z období vrcholícího swingu, zpívá Frances Langford (1913-2005)  
<https://secondhandsongs.com/performance/226036>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Frances Langford with Harry Sosnik Orchestra**  
July 3, 1939

Count Basie, pro mnohé synonymum pro černošský orchestrální swing, zpívá Helen Humes  
<https://secondhandsongs.com/submission/98282>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Count Basie Orchestra**  
November 7, 1939

Orchestr, který si před válkou říkal *The Band That Plays the Blues* rozšířil svůj záběr, zpívá kapelník  
<https://secondhandsongs.com/performance/463001>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Woody Herman**  
May 7, 1947

Vždycky rád zařazuji „tetu Elišku“, jak jsem říkali soukromě První dámě jazzového vokálu  
<https://secondhandsongs.com/performance/65384>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Ella Fitzgerald**  
April 27, 1955

Ten slavnější z bratří Crosbyových

<https://secondhandsongs.com/performance/338175>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Bing Crosby with Buddy Cole and His Trio**  
Released 1957

Můj idol se nedá zahanbit ani v nejsilnější konkurenci

<https://secondhandsongs.com/performance/65386>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Carmen McRae**  
April 18, 1957

Zase jedno bílé pojetí od zpívající klavíristky s neuvěřitelným jménem

<https://secondhandsongs.com/performance/118605>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Blossom Dearie**  
September 12 – 13, 1957

Služebně nejvytrvalejší populární zpěvák (\*1926) nikam nespěchá, asi ví, že ho čeká dlouhatánská trať

<https://secondhandsongs.com/performance/444562>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Tony Bennett**  
September 4, 1964

Pro zpestření jeden známý hlas odjinud – Beatles přece v začátcích hráli a zpívali hity 20. a 30. let

<https://secondhandsongs.com/performance/65389>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by George Harrison**  
Released November 19, 2002

Jeden šikovný hollywoodský orchestr s nezjištěnou zpěvačkou

<https://secondhandsongs.com/performance/768201>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Ladd McIntosh Swing Orchestra**  
Released June 1, 2012

A ještě šikovnější jsou tito Španělé

<https://secondhandsongs.com/performance/738512>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Joan Chamorro & Andrea Motis**

Released October 15, 2012

**VIDEO**

Ve stopách Cliffa Edwardse jde se svým ukulele tato italská zpěvačka

<https://secondhandsongs.com/performance/744912>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Laura Perilli**

Released July 14, 2018

Zatím neznámý hlas z Rakouska, svěží a neoposlouchaný (\*1969) z Pocty Elle Fitzgerald

<https://secondhandsongs.com/performance/874132>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Karin Bachner & The Pocket Big Band**

Released April 2019

---

Swing zůstal zachován i v replice legendárního sexteta Krále swingu, jen přišli jiní hudebníci

<https://secondhandsongs.com/performance/411509>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by The New Benny Goodman Sextet**

July 29, 1952

Jak se hrál dixieland v 50. letech, s poctivou tubou místo baskytary – šťastná přímočará muzika

<https://secondhandsongs.com/performance/1114955>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Firehouse Five Plus Two**

September 30, 1957

O kus modernější a dosud radostně znějící je parta „generalissima“ DeFranka na klarinet; dlouhá sóla!

<https://secondhandsongs.com/performance/305304>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by The Buddy DeFranco Men**

April 2, 1958

Navštívme newyorský jazz klub Half Note, dnes hraje přední černý trumpetista hard bopu; dlouhá sóla!

<https://secondhandsongs.com/performance/327332>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Donald Byrd**

Live at The Half Note, New York, November 11, 1960

Meditativní náladu má toto dlouhé klavírní sólo velekněze moderního jazzu – bebopu

<https://secondhandsongs.com/performance/764573>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Thelonious Monk**

January 10, 1967

Královna vokálu pro 3. tisíciletí není jen další unylou blondýnou a umí to i u klavíru

<https://secondhandsongs.com/performance/65390>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Diana Krall**

1993

Delikátní hra pianisty, přezdívaného *Quiet Man in the Background* v jeho triu 90. let

<https://secondhandsongs.com/performance/409154>

**Between the Devil and the Deep Blue Sea by Tommy Flanagan Trio**

March 11 – 12, 1996

Již skoro 40 let standardy pěstující a všelijak je zvelebující mág černobílých kláves

<https://www.youtube.com/watch?v=G8alWNIWdB8>

**Between The Devil And The Deep Blue Sea by Keith Jarrett Solo piano**

Live in Copenhagen, July 2, 1999

20241112